

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

#### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

#### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

Afr 4315.2 Futuh al-Habashah, Widener Library 006929909 3 2044 088 662 994



5U-

ڪتا*ب* 

فتوح الحبشة

تاليف

شهاب الدين احمد بن عبد القادر بن سالم بن عثمان

\_\_\_\_

رحمة الله عليه

-----

#### بسم الله الرحمن الرحيم

العمد لله المنان أذى الفضل والعود والاحسان الذي جاد بالعطا تبل السؤال واسبغ علينا النعم والافضال والامتنان وبدا بالايجاد واردفه بالامداد وتابع النوال فلله العمد على عطائه المجزيل 2 المنان وفضله الذي لا ينقطع ولا يتحصر بعد ولا ميزان • واشهد أن لا أله الا الله وحده لا شريك له واشهد أن سيدنا محمدا عبدة ورسوله ارسله الينا رسولا امينا مبينا نبي الاميير، طه ويش صلى الله عليه وسلم ما اختلف الملوان وعلى اله واصحابه الذين نصروا الدين القويم بالسيف والسنان وبذلوا الاموال والمهيم وفارقوا الاهل والاوطان . وبعد فاعلم أن رسول الله صلى الله عليه وسلم خير الرسل وان امته خير الامم قضى بذلك رب الأرباب في محكم الكتاب في قوله تعالى كنتم خير امة اخرجت للناس وقال تعالى وكذلك جعلناكم امة وسطا وما ذلك الا لاتباعهم افضل الرسل واولهم في القدم فضلا واخرهم بعثا محمد صلى الله عليه وسلم . فبذلك صاروا افضل الامم وجعل افضل

ن. در .MS

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> MS. الهنان.

عباداتهم ثبوتهم على الهتي وجهادهم الكفار المضالفين لهذا الدين من سائر الاجناس وسائر البجهات الصبا والدبور والشمال والبجنوب فاظهروا هذا الدين شرقا وغربا ووعرا وسهلا فمهدوا الارض تمهيدا ودوّخوا الكفرة تدويخا وطنبوا أوتاده أوشيدوه تشييدا ولم يزل بفضل الله تعالى يعقب من سلف منهم خلفا لا ينال من ناواهم الا تلفا 2 فهم الى الآن يجرعون الكفار والمنافقين كاس المنايا ويهيلون عليهم تراب الرزايا حتى تاتى القيمة بنفضتها أن شاء الله تعالى . قال الله تعالى واذ تاذن ربك ليبعثن عليهم الى يوم القيمة من يسومهم سوء العذاب ، وقال عليه السلام لا تنزال طَّائفة من امتى قائمين على الحق لا يضرهم من خذلهم ولا من خالفهم حتى ياتى امر الله وهم على ذلك رواه ابو داود وغيره حديث صحيم . وكم من جاهل احمق يقول هذا آخر الزمان ونحن في القرن العاشر ولا يعترف بفضل المعاشر ولو راى في زمنه الاخدار لالمحقهم بالأشرار وذلك لسوء ظنه وقلة فهمه وغلبة جهله وعدم علمه معتمدا على ما ثبت ان الساعة قريبة وقد ظهرت اشراطها ومن اشراطها أن الشر يستولى وأن النحير يولى وأن كان ذلك صحيحا فلا يلزم أن يكون في كل البلاد وأن يحكم بذلك على جميع العباد وايضا لا تغتر بما يقوله بعض العبهلة من الناس ويروى الحديث الموضوع <sup>3</sup>انا لا ألّف في الارض وقيد

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> MS. هندوها . <sup>2</sup> MS. هندوها . <sup>3</sup> MS. sic.

العلمآء نفع الله بهم انه ليس بحديث وانما هو مفترى . وقال السيوطي رحمه الله تعالى الذي دلت عليه الاحاديث النبوية ان هذه الامة المحمدية تجاوز مدتها الالف وان الزيادة لا تصل النحمسمائة وما ورآ ذلك علم الله تعالى وهو العالم العليم ونحن نعترف بان عين الله ترعيا لامة محمد صلى الله عليه وسلم ولم يزل دينهم يظهر ويتجدد . وان قلت ايها الناظر المتخصص والسائل المتفهص عن عوالى الامور وحوادث الدهور أبهجني بأخبار المجاهدين البادلين المهج 1الغازين في الاغلاس والدلج واتمفنى بما جرى في زمانك وبما شاهدته بأعيانك فأقول اما القصص التي جرت للمصطفى صلى الله عليه وسلم والاصحاب فهى بهجة الزمن وقصص الخلفآ الراشدين ذوى الالباب والفطن فكتب السير وتواريخ العلمآ مشرقة بفصلهم وما فعلوا وقصص من بعدهم مملو بها كل كتاب ولا تشك في ذلك ولا ترتاب ولكنى اتحفك بما يشتد اشتياق النفوس اليه وما ثبت من ذلك وبما اعلم فيه النبي صلى الله عليه وسلم فانه صر عنه صلى الله عليه وسلم انه قام في مقامه وقال لهم ما من شيء كان ولا شيء يكون الى يوم القيمة الا اعلمتكم به المعتبر من ذلك اليوم فهو المعول عليه بما يحدث الله تعالى فيه من الامور ويجرى فقد اشار عليه السلام الى المجددين لهذه الامة

<sup>.</sup>الغازيين MS.

امر دينها فمنهم من يجدده بنشر العلوم في الآفاق ومنهم من يجدده بضرب السيف لذوى الشقاق والنفاق ومنهم من يجدده بحسن السياسة والدراية فارعنى سمعك لأملى عليك واحضرني جميعك ليشهد عليك فانظر في كتابي المسمى فتوح الهبشة على يد الامام الاعظم الامجد الهمام الاكرم الاسعد الذي لم يسمع بمثالة ولا تبلا احد على منوالة فاعاد الله علينا وعلى المسلمين من بركاته وافضاله الملك الناصر والشهاب الزاهر شهاب الدين سلالة السادة المعجاهدين احد الأئمة المهديين القآئم بامر الله الباذل مهيجته في مرضات الله سيدنا ومولانا الامام العالى والبجناب المحترمي امير المومنين السلطان الامام احمد بن ابرهيم الغازى المعجاهد المرابط رحمه الله تعالى رحمة الابرار واسكنه بجواره في دار القرار بحتى محمد المصطفى المختار واله واصعابه البررة الأخيار واعطاه الله تعالى جميع ما يتمناه ويخطر بباله في اخرته ودنياه انه ولى ذلك والقادر على ما هذالك آمين اللهم آمين . وهو مع ذلك معروف وباسمه ورسمه في الكتب موصوف فقد اشار اليه سيدى الشيخ القطب العجامع والضيا اللامع صاحب الاحوال السنية والافعال الرضية و المكاشفات السرية والجهرية العارف بالله تعالى ولى الله شمس الدين على بن عمر الشاذلي القرشي اليمني نفع الله به وبعلومه آمین ذکره فی کراماته وذکره الامام المسعودی فی ملحماته وغيرهم وذكروا إنه يملك الهدبشة بأسرها ويستولي على سهلها ووعرها وانه يذل عزيزها ويفرق كنوزها ويحرق كنآئسها ٠

وقال لى سيدى الشيخ ولى الله تعالى وابن وليّه محمد بن المحمد بن محمد بن عبد الواحد بن يوسف بن يعقوب القرشى التونسى المغربي الدهماني يا ولدى هو قائمة من قوائم الله ولقد صدق فهو قائمة من قوائم الله وسيف من سيوف الله انتضاء الله تعالى لدينه ناصرا وللكافرين قاهرا وللكتب الباطلة ممزقا ولبيوت البهتان محرقا ولحزب الشيطان اللعين مفرقا فكان اول امرة المشيد ورأيه السديد من الواقعات المذكورة والفتوحات المشهورة وتحشيد العساكر المنصورة .

## قال المؤلف رحمه الله تعالى

حدثنى من اثن به من الرواة ممن شهد هذا مثل الامد حسين بن ابى بكر العباترى واحمد دين بن خالد بن محمد بن خير الدين انهم ذكروا فى من ملك بر سعد الدين من المعباهدين تولى البلاد السلطان محمد بن ازر .

#### قال الراوى

السلطان سعد الدین له من الاولاد ابو بکر وبدلاک فبدلاک له ولدان احدهما محمد بن بدلاک جد السلطان عثمان بن سلیمان ولأبی بکر ولدان احدهما علی وهو جد السلطان برکات وحبیب وعلی اله اولاد عمر دین بن محمد بن اظهر الدین بن علی بن ابی

<sup>1</sup> MS. omits d.

بكر بن سعد الدين والولد الثانى اسمه آزر بن ابى بكر وهو جد السلطان مهمد بن ابى بكر بن مهمد بن آزر بن ابى بكر ابن سعد الدين والولد الثانى الذى لبدلاى بن سعد الدين اسمه شمس الدين وقد انقرضت فريته .

تولى البلاد السلطان محمد بن آزر بن ابى بكر بن سعد الدين ثلثين سنة من القرن التاسع وبعد أن السلطان محمد اخرج الى العبهاد في بلاد المبشة والتقى المسلمون والكفرة فكانت الدائرة للكفرة على المسلمين و قتلوا من المسلمين ناسا كثيرا ورجع الى بلادة وقتل السلطان محمد قتله صهرة محمد ابن ابى بكر بن محفوظ على البلاد وملك البلاد بعده سنة وقتل محمد بن ابى بكر بن محفوظ قتله ابرهيم بن احمد صاحب بلاد هوبت من قبآئل بلو على البلاد وملك البلاد بعدة ثلاثة اشهر وقتل ابرهيم بن احمد قتله وسنى مملوك الهبراد محفوظ على البلاد وملك البلاد ثلاثة اشهر واسر بعد ذلك اسره منصور بن محمد وقيده وارسل به الى زيلع وقتله عبد من عبيد يافع في زيلع وملك البلاد بعده المير منصور بن معفوظ ابن محمد بن الجراد آدش واحرب العجراد منصور للعجراد ابون خمسة اشهر وبعد ذلك وصل اليه الجراد ابون وملك الهجراد ابون سبع سنين واقام الهتى وحكم وامر بالمعروف ونهى عن المنكر وقتل قطاع الطريق وابطل المخمور واللعب والرقص بالطبول وعمرت البلاد واحب الاشراف والفقهآ والفقرآ والمشايخ واستولى

على ملكه واصلم الرعية ، وكان سيدنا امام المسلمين احمد بن ابرهيم الغازى يومئذ فارسا من تحت العجراد ابون وكان ذا عقل ورأى وشور في صغره وكبره الهاما من الله تعالى للامر الذي أرادة الله على يدة وكان البجراد أبون يعبه حبا شديدا لما راى من شياعته وبراعته وبعد ذلك أن البحراد أبون وصل اليه السلطان ابو بكر بن السلطان محمد بن آزر من ذرية سعد الدين وجمع عليه العجموع من الصومال من المفسدين وقطاع الطريق واحربوا العجراد ابون واقتتلوا قتالا شديدا وقتل العجراد ابون بن آدش في وطنه على بلادة وعياله قتل شهيدا رحمه الله تعالى -وتولى السلطان ابو بكر البلاد بعد الهجراد ابون واخرب البلاد وظهر قطاع الطريق وظهر المخمور وكان في زمانه تتعلق اهل دولته على المسافرين يؤذونهم وظهر المنكر ولا ينصف احد في زمانه من المظالم وانكروا عليه الاشراف والفقهآ· والمشايخ في افعاله . وبعد لما علم الامام احمد أن السلطان وعسكرة خارجين عن الكتاب والسنة بقدومهم على المحرمات وتركهم النهى عن المنكر خرج هاربا هو ومن معه من اهل البلاد من عساكر الهجراد ابون واجتمعوا في بلاد هوبت وجلسوا فيها وكان عدد خيولهم حينند مائة او اكثر وامروا البجراد عمر دين عليهم. فبينما هو كذلك أذ سمعوا ببطريق من بطارقة العطى ملك المحبشة من النصارى يسمى فاندل من اهل دواروا معه حماعة من البطارقة قد وصلوا الى بلاد المسلمين الى مكان من بلاد الهوبت

قريب منه وقد نهبوا بلاد المسلمين واسروا نسا المسلمين وعيالهم واخذوا مواشيهم فسمع ألامام احمد بن ابرهيم هو وعساكرة هذا النحبر فعينئذ ساروا وشنوا الغارة على الكفرة وحرض بعضهم بعضا على العجهاد في سبيل الله تعالى والتقوا في مكان يسمى عقم وهو نهر عظيم كثير المآم واصطفت المسلمون وكذلك الكفرة المخذولون صفوا صفوفهم وعبوا جيوشهم وخيولهم فجمل المسلمون على الكفرة واتوا كردوسا واحدا واقتبتلوا قتالا شديدا وعظم النزال وكثر الغبار والتقت الابطال بالابطال فلا تسمع حينئذ الا وقع السيوف على الدرق وحمل الامام احمد في وسط الكفرة وبدد شملهم وفرق جمعهم وغاص في وسطهم وجندل فرسانهم وحمل المسلمون معه على ميسرة الكفرة فولوا الادبار وصدقهم المسلمون ضربا وطعنا فاقبلت ميمنة الكفرة وفيهم البطريق البجبار العنيد والشيطان المريد فانيل لعنه الله وعليه عدة مانعة من الدروع 4 وعلى راسه أكودة من البولاد لا يبان عنه الا حماليق عينيه واصحابه كذلك . فالتقتهم المسلمون بقلوب اسلامية وهمة محمدية واقتتلوا هناك كاعظم ما يكون وصبرت لهم المسلمون وصدقتهم بالصرب فولوا الكفرة الادبار وقتل يومئذ من البطارقة جماعة ومن العساكر الوف وغنم المسلمون يومئذ ستين فرسا ومن الالات والبغال شيا كثيرا لا يحصى واخذوا ما كان في ايدى الكفرة من

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> MS. sic.

أسارى المسلمين ومواشيهم كلها وردوها على اهلها وانثنى المسلمون راجعين فرحين مستبشرين الى بلد تسمى زيفة قريب من بلد السلطان ابى بكر بن محمد ولم يقتل منهم احد . فسمع السلطان والصومال الذي معه بخبرهم وبالذي فعلوه من جهاد الكفار والغنآئم فسينتذ داخله العبزع والفزع وخرج هاربا من البلاد والصومال معه الى بلد يسمى كداد من بلاد الصومال فسمع الامام احمد بن ابرهيم واصمابه بخبر السلطان والصومال بخروجهم من البلاد فسار هو واصحابه ورآمهم ووصلوا كداد وتلاقوا هم والسلطان والصومال في موضع يسمى قرن وهو نهر كثير المآء وقت الظهر فعدينكذ تصافوا فاقتثلوا فانهزم السلطان والصومال وقتل منهم جماعة وغنم الامام من خيولهم ثلثين مرسا واخربوا بلادهم و نهبوها نهبا كثيرا وانثني الامام واصمابه راجعين الى بلادهم هرر من بـر سعد الدين فلم يستقروا بالجلوس حتى جمع السلطان ابو بكر على الامام احمد واصحابه العجموع وجيّش العجيوش من الصومال وغيرهم فكانت خيولهم وجيوشهم لا يحسبهم حاسب واتي سائرا الي البلاد اعني هرر. فسمع الامام واصحابه بوصوله فاخلوا لهم البلد وساروا الى بلد يسمى هوبت زُبْرُتُ وكان في هوبت جبل عظيم فركبوا على المحبل فسمع السلطان بخبرهم وسار ورآهم الى العبل وحاصرهم عليه وضيّق عليهم بالمحصار بضعة عشريوما فسينتذ تعب الامام واصحابه من المحصار فنزلوا من المجبل بالليل واقتتلوا قتالا شديدا فانهزم اصحاب الامام وقتل اميرهم عمر دين الذى كان امرهم اليه رحمه

الله تعالى ورجع الامام هو واصحابه الى بيوتهم . وبعد هذا اصلحوا الناس بين الامام وبين السلطان والصومال ودخل الامام واصحابه على السلطان ابي بكر وجلسوا اياما · ثم ان السلطان ابا بكر نقض العهد والصلم وغدر بالامام احمد واصحابه واخذ سيوفهم وخيولهم وآلاتهم ولا بقى صع الامام من خيله غير ثـلاثـة من المخدول وقتل من اصحاب الامام بعد الصلم والعهد امدرا كبدرا يسمى عثمان بن يش واخرب البلاد وظلم الرعية وبغض المشايخ والفقهآ والعلمآ وتوعد الامام بالقتل . فضرج الامام هاربا بالليل من البلاد ومعه ثلاثة من النحيل ووصل الى بيته في بلد يسمى زعكة مسدرة يوم من بلد السلطان فلقى غلاما للسلطان ابى بكر بن محمد يسمى حمدوش بن محفوظ ومعه اربعة من خيل السلطان فاخذها منه وخرج الامام من بلده زعكة الى مكان يقال له رباط البقر وهو مكان كثير الشبجر وفيه جبل كبير مانع وجلس فیه الامام یوما واحدا وسار الی مکان یسمی سیم وهو نهر کبیر جار وكان خديل الامام سبعة فوصل اليه امدير يسمى جراد ابو بكر بن اسمعيل فلم يـزل الامام يسير من قرية الى قرية حتى وصلوا الى بلاد هوبت فوصل اليه الامير حسين المجاترى وكان معه عونا فلم يزل السلطان ابو بكر يرسل الاعدان الى كل مكان ويتجسَّس الاخبار عن الامام يريد قتله .

فسمع ان الامام فى بلد هوبت فخرج السلطان ابو بكر فى عساكرة وفى فرسانه وساروا الى قرية الامام احمد واحرق بيوته

ونهب اموال المسلمين فسمع الامام واصحابه بما فعل السلطان في قريته فسار هو واصحابه بالليل من بلاد هوبت فلم يزالوا من ٥ بلد الى بلد يغيرون على السلطان ويغير عليهم حتى وصلوا الى مكان يسمى جاذر وقد تعبوا من المسير فرقدوا هذاك فهجم عليهم السلطان وعسكره وقت الظهر وهم رقود فانتبهوا وهربوا ولم يظفروا باحد منهم فاجتمع مع الامام نحو مائتين راجل وسبع من النحيل فاجتمعوا الى بلد يسمى واشين فعلم بهم السلطان فوصل اليهم ولم يعلموا به وسار وقتل من عسكر الامام رجلين احدهما من الفرسان يسمى مسمد بن ابرهيم والآخر راجل من صبيان الامام فانتشر عسكر الامام واجتمعوا في بلد يسمى هوبت . فوصل اليهم امير من امرآ السلطان يسمى شنبرى بعسكر لا يهصى من الرجل ومن النحيل اربعة عشر فارسا فصف الامام احمد رجاله وصف هو كذلك عسكره والتقوا واتتتلوا تتالا شديدا وانكشف عسكر شنبرى وقتل شنبرى واخذ الامام من خيله اثني عشر فرسا وهربوا اثنين . فعلم السلطان ابو بكر بقتالهم وبقتل اميرة فخرج بعسكرة من بلدة الى بلد الصومال وخلف في البلاد خمسة من امرآئه من اهل الرايات وكان عدد خيولهم ستين فارسا ورجل كثير فعلم الامام احمد وعسكره بخروج السلطان من البلد ومن بقى من الامرآ في البلد فعدينتُذ رتّب عساكرة وسار ووصل الى قريب من بلد السلطان الذى يسمى زعكة فعلم بهم امير من امرآ السلطان من اهل الرايات يسمى كوشم ابو

بكر متزوج على اخت السلطان فرتب عساكرة وسار الى بلد الامام فصف الامام احمد عسكرة ورتب فرسانه وكانوا غشرين فارسا وعدد خيل امير السلطان مائة فارس فصفوا صفوفهم وتقاربوا ووقع العين بالعين فانهزم الكوشم ابو بكر واصعابه من غير قتال الى بلدهم هرر ولم يتبعهم احد من اصعاب الامام احمد وسار الامام الى مكان يسمى القرير واجتمعوا هناك وتشاوروا في ما بينهم وقالوا نهيم عليهم في البلاد ويعطى الله النصر من يشا فترتبوا وساروا الى بلد السلطان فوصلوا وقت صلوة العصر في شهر رمضان وكانوا بضعا وثلثين وتسعمائة ومسكوا اصعاب السلطان في البلد موضعا مانعا ووصل الامام اليهم فرآهم في مكان منيع فانثنى راجعا من قتالهم الى جانب من البلد وباتوا ليلتهم وكل منهم في مكانه،

## قال الراوى

ومن اليوم الثانى سار الامام احمد راجعا الى قريته فعلموا الصحاب السلطان برجوعهم ورتبوا عساكرهم وخيولهم وساروا خلفهم فلحقوهم فى موضع يسمى شمنجود فحينئذ رد عليهم الامام بخيله ورجله واقتتلوا قتالا شديدا فانهزم اصحاب السلطان واخذ الامام خيولهم بالاجمع مائة وتزيد وقتلوا جماعة وانثنى الامام بعسكرة الى هرر وملك البلاد واقام الحتى وازال المنكر وصاح المنادى كل احد يلزم بيته وكل على عادته ولا تخافوا ولا تحزنوا ولا غير على احد من الناس .

#### قال الراوى

فخرج الامام الى اطراف البلاد ليصلح الرعية والمساكين وخلف في البلاد اميرا من تحته وعمرت البلاد واستوت فعلم السلطان بخبر الامام وانه استولى على بلاده واخذ خيوله فتجهز السلطان الى الامام وجمع المجموع وجيش المجيوش من بلد الصومال وغيرهم واجتمعت معه خيول لا تحصى وعساكر كثيرة فوصل الى قريب من الامام فعلم الامام بمسيرة اليه فرتب عساكرة وسار الى السلطان وهو في بلد يسمى دكر فطلع السلطان وعسكرة جبلا مانعا يسمى حون من منهافة الامام ومن شجاعته وبراعته فاصلحت الناس من الاشراف والفقهة والمشايخ والامرة والعلمة بينهم على ان السلطان يكون سلطانا على حاله والامير يكون الامام من تحته وكل منهم على عادته والبلد بينهم بالسوية فرضى الامام لحقن الدمة ولا خالف للفقهة والمشايخ شورا ابدا وسار السلطان الى بلد يسمى سيم .

#### قال الراوى

وعادة بر سعد الدين ان كل امير يكون له التقديم والتأخير والغزو أوالجهاد واكثر العساكر الى وجهه ولم يكن للسلطان غير خراج البلد ياكله وبعد ذلك سار الامام احمد من سيم يريد الى ٥

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> MS. omits,

عند السلطان فلما صار قريبا من البلاد واراد ان يدخل على السلطان ظهرت له كرامة بفضل الله تعالى واراد الله ظهوره .

## قال الراوى

أقبل نحل طآئر كانه غمامة سودآء فظلل على راسه حتى غطى على عين الشمس من موضع يسمى شمنجود الى بيت السلطان وتحاييوا وتسالموا والنحل واقف على الباب الى ان خرج الامام احمد فصفت فوق راسه الى ان وصل الى بيته ولم يضر احدا من الناس ورجع النحل الى الشجرة وكان ذلك كرامة للامام وبشارة من الله تعالى .

## قال الراوى

فانه اهل لذلك وانما سمى الامام اماما .

#### قال المولف

رحمه الله حدثنى الشيخ محمد بن احمد الدهمانى المغربى انه قال بينما انا راقد ذات ليلة من الليالى فرأيت رجلين من الاوليآء وانا حينتُذ بين النوم واليقظة احدهما الشيخ احمد بن الشيخ محمد بن الشيخ عبد الواحد القرشى التونسى نفع الله به والثانى سيدى الشيخ الكبير العارف بالله تعالى الشهير أذو الاحوال السنية والارامات الصادقة والمكاشفات الخارقة القطب

نى .MS

الربانى والفرد الصمدانى سيدى الشريف ابو بكر بن الشيخ الكبير الشهير عبد الله العيدروس نفع الله بهما وهما يقولان لى لا تسموة السلطان ولا الامير ولكن سموة امام المسلمين قال فقلت لهم امام آخر الزمان فقالا لى نعم ومن كراماته ايضا

#### قال الراوى

حدثني من اثتى به على بن صلاح الجبلي واحمد بن طاهر المرعوى انهما سمعا رجلا يسمى سعد بن يونس العرجي يقول بينما أنا راقد نات ليلة من الليالي فرأيت النبي صلى الله عليه وسلم وعن يمينه ابو بكر الصديق وعلى يساره عمر بن النحطاب وبين يديه على بن ابي طالب رضى الله عنهم وبين يدى على بن ابي طالب كرم الله وجهه الامام احمد بن ابرهيم فقلت له يا رسول الله من هذا الرجل الذى بين يدى على بن ابى طالب فقال صلى الله عليه وسلم هذا رجل يصلم الله 1 تعالى به بلاد المحبشة وكانت هذه الرؤية والامام حينئذ جندى ولم يكن الرآءى لهذه الرؤيا يعرفه قبل ذلك الا بنظره بين يدى سيدى على بن ابي طالب كرم الله وجهه فوصل هذا الرآءى الى بلد هرر في زمان الهجراد أبون فقص رؤياه على أهل البلد فقال له أهل البلد هذا الذى رايت في منامك فقال لا فلم يزل يتولى البلاد امير بعد امير الى ان جآء الرآءى في زمن الامام احمد وهو متولى

<sup>1</sup> MS. inserts مبه.

للبلاد فلما رآء عرفه بالصفة التى رآءها فى منامه اولا وهو بين يدى سيدنا على بن ابى طالب رضى الله عنه فقال لاهل البلد هذا الذى رايت من قبل ان يقول له بهذه الرؤيا وقد قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من رآءنى فى المنام فقد رآءنى حقا فان الشيطان لا يتمثل بى فكان كما راى وصدقت رؤياه وملك بلاد الحبشة واصلحها كما سياتى ذكرة ان شآء الله تعالى .

## قال الراو*ى*

فاقام الامام احمد عند السلطان في البلاد وحكم وامر بالمعروف ونهى عن المنكر وقطع قطاع الطريق واصطلحت الرعية في زمانه واستولى في ملكه واحب الاشراف والعلمآء والفقرآء والفقهآء والمشايخ ثم رتب أ الالات والسيوف والخيول ونهض غازيا الى بلاد المحبشة ثم تجهز وجهز عساكرة وسار الى بلاد الكفرة حتى وصل الى طرف بلادهم الى بلد يسمى دواروا وغنموا غنآئم كثيرة من الكراع والرقيق والمواشى ثم انثنوا راجعين يريدون بلادهم فاجتمعت عليه اهل دواروا من الكفرة باسرها وكان خيل الامام مائة وتزيد والكفرة لا يحصيهم احد ولزموا الكفرة للمسلمين فاريقا ضيقة وقتل من المسلمين ناس كثير ختم الله لهم بالشهادة واسروا سبعة من امرآء المسلمين احدهم

<sup>1</sup> MS. inserts ورتب

الامير حسين الجاترى والامير زحربوى محمد والامير عبد الله والامير عمرو اورعى احمد وجبرائل من الصومال وامير آخر وكانوا هؤلاء الامرآء رحمهم الله تعالى من ابطال المسلمين وشجعانهم المعروفين بالفراسة . فاما ما كان من الامير حسين فانهم عدلوا به الى ناحية من قراهم وحلوا ثيابه وارادوا ان يخرجوا قميصه يريدون قتله وكان عددهم سبعة الذين ارادوا قتله وهو مكتوف فبفضل السلام وبركة محمد صلى الله عليه وسلم انقطع كتافه ووثب على واحد منهم واخذ منه سكينا وقال بصوته الجهاد في سبيل الله فلما سمعوه وهو يقول الجهاد في سبيل الله انهزموا ورجع الامير حسين بالليل الى اصحابه وقد جرح وسلم وباقى الامرآء المأسورين ارسلوا بهم الى ملك الهبشة فقتل منهم اثنان .

# قال الراوي

وانثنى الامام راجعا الى بلد المسلمين وقد غنموا غنآئم كثيرة واستقر الامام فى بلده زعكة وسار الى عند السلطان ابى بكر وهما مصطلحان وبعد ذلك تغيرت احوال السلطان وظلم الرعية واظهر المكر والعداوة للامام يريد قتله فقامت العلمآء والمشايخ بينهم وارادوا ان يصلحوا بينهما فامتنع السلطان من ذلك واقام على حرب الامام وخرج عن طريق العتى واراد ان يمكر بالامام فحاق المكر به كما قال الله تعالى فى محكم كتابه العزير ولا يحيق المكر السيئى الا باهله فقتله الامام واراح البلاد

منه واستراح المسلمون من ظلمه واقام الامام احمد فى البلاد وابطل المنكرات وقطع قطاع الطريق وامر المنادى ينادى ان من غير على احد من المسلمين يتلف نفسه ويؤخذ ماله واستراحت الرعية فى مملكته وبعد ان أظهر الامام احمد اقام عمر دين أخا السلطان فى مكان اخيه واصطلحت البلاد وعدل فى ملكه وحكمه وانقطع الشقاق وانحسم الباطل وازال النفاق واقام الحتى وضعف كيد الشيطان وانحتى وظهر امر الله وهم كارهون .

## قال الراوى

وكانت الكفرة في زمان سعد الدين وفي زمان من تولى هرر بعده وفي زمان الجراد ابون يغزون الى بلاد المسلمين وقد اخربوها مرارا كثيرة حتى انه كان في بعض بلاد المسلمين ناس يسلمون لهم الخراج الى ان تولى الامام احمد ومنعهم من ذلك وفتح بلادهم وكان في ايامه يجلس ويلطف بالمساكين ويرحم الصغير ويوقر الكبير ويعطف على الارملة واليتيم وينصف المظلوم من الظالم حتى يرد الحتى الى مكانه ولا تاخذه في الله لومة لأنم وكان مداوما على الفرآئض كما قال تعالى الذين ان مكناهم في الرض اقاموا الصلوة وآتوا الزكوة وامروا بالمعروف ونهوا عن المذكر الاية و وبعد ذلك وصل الى الامام

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> MS. omits ظهر <sup>2</sup> MS. خاد. <sup>3</sup> sic.

سلطان من السلاطين المتقدمة يسمى اورعى ابون كان لما اختلف البلاد دخل على الصومال واصطلح هو مع الامام  $^1$ واعطاهم بلادا يكل منها  $^2$ ودخلت على الامام قبيلة تسمى جرى وكان بينهم وبين اصحابهم قبيلة اخرى من المريحان واميرهم حرابوا خلاف فارسل الامام احمد الى حرابوا امير الصومال ليصلح بينهم .

#### قال الراوى

فبينما هم في هذا الهديث من اجل الصومال اذ سمع الامام احمد ببطريق كبير من الهجابرة يسمى دجلجان صهر الملك ومن تهته ايضا بطارقة كثيرة وقد وصل الى اطراف البلاد من بلاد المسلمين واخربها ونهب اموالهم قوسبى حريمهم قوسبى الم امير من امرآ الامام يسمى الامير ابو بكر قطين وكان عدد خيل الكفرة ستمائة او تنزيد وعسكرهم كالبجراد المنتشر فبجهز الامام احمد لقتالهم ورتب عساكره في العدة والعدد وكان عدد خيل المسلمين مائتي فارس فشنوا الغارات وساروا وقت صلوة المغرب فلم يزالوا سائرين بالليل والنهار حتى وصلوا الى نهر كبير يسمى عقم وقت زوال الشمس من اليوم الآخر فهطوا هناك وارسل الامام احمد جماعة من المسلمين يتجسسوا له خبر الكفرة فما احد جاءه بخبر عنهم وبعد ذلك ارسل رسولا

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> MS. عطاه . <sup>2</sup> MS. نيها . <sup>8</sup> MS. سبا . C 2

من امرآئه يسمى الامير حسين البجاترى ومعه سبع من النحيل فوصل الى قريب من عسكر الكفرة فاذا هم عساكر كثير فانثنى راجعا الى الامام احمد واعلمه بخبرهم فسار الامام احمد وعسكرة الى قريب من الكفرة حتى صار بينهم وبين الكفرة جبل مانع حآئل فعطوا هناك فطلع الى البعبل العآئل بينهم ومعه اربعة فرسان احدهم الوزير عدلى والامير بردة والامير على حتى اشرفوا على الكفرة وهم نزول في اماكنهم في موضع يسمى الدير ونيرانهم تشتعل فانثنى الامام واصحابه راجعين الى عسكرهم وباتوا وقد تهيئوا للقتال ومن اليوم الثانى سار الكفرة يريدون بلادهم فتبعهم الامام وعسكرة وقد ترتبوا ولتسوا خيولهم وركبوها بلادهم فتبعهم الامام وعسكرة وقد ترتبوا ولتسوا خيولهم وركبوها عليهم عددهم وآلاتهم كما قال الشاعر شعرا نعن نهنا

الا يا حبذا صوت المنادى قبيل الصبح حى على الهبهاد فلا لأقوام جهاجهة كرام بانفسهم لارضاء الهبواد فلا أذا ركبوا حسبتهم اسودا وان نزلوا فأوتاد البلاد فلا فبينما هم كذلك سائرين بعد الكفرة اذا التفت بعض الكفرة الى خلفه فراى المسلمين ورآءهم فاخبروا اصهابهم فالتفتوا بأجمعهم فرأوا المسلمين ورآءهم فانثنوا راجعين فصفوا صفوفهم وعبّوا عساكرهم خذلهم الله تعالى وكذلك صف الامام عساكرة ميمنة وميسرة وقلدا جناحين وزحف الزحفان واقبلت المسلمون كأنهم

<sup>.</sup> افرعوا .MS

بنيان مرصوص وتواقعت الفرسان وكان اول من حمل فارس من المسلمين يسمى فرشهم سلطان بن على من قبآئل يُمّل وكان من الابطال الشجعان فكبر وحمل على الكفرة ففرق جمعهم وبدد شملهم وقتل منهم جماعة واسر بطريقا من البطارقة يسمى صبّر وبن البطريق تخلى اخذه واقتلعه من سرجه وأوقفه بين يدى المام احمد فارسله الامام الى بلاد العرب وحمل الامير على الكفرة [وقتل منهم جماعة واسر بطريقا من البطارقة واوقفه بين يدى الامام] وبرز المسلمون للقتال كانهم اسود ضارية وحملوا على الكفرة وقوموا الاسنة وارخوا الاعنة واختلط الجيش بالجيش وصبرت الكفرة اللئام على القتال قتال المسلمين الكرام ودار العرب دور 1 الرحى واشتبكت النحيل بالنحيل والعسكر بالعسكر ولم 2 تر يومئذ الا رؤسا تقطع وارواحا تنزع واكفا تتطاير وضجت المسلمون ضجة عظيمة بالتهليل والتكبير والصلوة على البشير النذير فأجابهم سآئر القبآئل ورجفت الارض من تحتهم وكان يومئذ شغار المسلمين يا هو يا هو فوقع الرعب في قلوب الكفرة المخذولين والامام ثابت الهنان لا يدنو منه فارس الا جندله ولا يطعن احدا الا أباده فانكشفت الكفرة بين يدى المسلمين كانكشاف الغنم من الاسد وقتل من الكفرة الوف كثيرة لا يحصيهم الا الله تعالى وحاز المسلمون النحيل والاموال والاسلاب واسروا يومئذ اربعمائة اسير

<sup>1</sup> الرحا .MS

<sup>2</sup> MS.ير.

واربع وثمانون اسيرا ومن المواشي والابغال شيء لا يحصى واخذوا ما كان في ايدى الكفرة من اموال المسلمين التي نهبوها قبل ذلك وردوا جميع اموال المسلمين الى اهلها ولم يقتل منهم احد من المسلمين الا انهم وقع فيهم بعض جراحات هينة وسلموا منها فاستدعى الامام بالاسارى فاوقفوهم بين يديه فناس منهم ارسل بهم الى زبيد للأمير سليمان المتولى بها فاستعبدهم الأمير بزبيد وناس منهم قتلهم وناس منهم ماتوا فلله در هؤلاء المسلمين وامامهم فلقد جاهدوا في الله حق جهادة وصبروا وثبتوا للقآء العدرّ وبذلوا جهدهم في مرضات الله وما قصروا حتى زحزحوا الكفر عن سريره واعمدوه في خفيره وعلا الاسلام وظهر وذل الكفر وتقهقر لا جرم أن الله تعالى يقول في المسلمين المجاهدين في محكم كتابه العزيز ولا تحسبن الذين قتلوا في سبيل الله امواتا بل احيآء عند ربهم يرزقون فرحين الآية واعلموا رحمكم الله ان الشهيد يصل الى رب كريم ويسكن دارا لا يموت فيها 1كنها ولا يهرم شبابها كما قال وهو اصدق القآئلين لا يمسهم فيها نصب وما هم منها بمخرجين .

#### قال الراوى

فانثنى الامام احمد وعسكرة ومعهم غنآئم جزيلة والله تعالى هاديه ودليله الى بلدة هرر مؤيدا منصورا متوّجا محبورا

<sup>1</sup> sic.

وكان عمر الامام يومئذ احد وعشرون سنة ثم بعد ذلك رجعنا الى العديث الأول . واما ما كان من قتال الصومال فانهم لما بلغهم خروج الامام الى جهة المعبشة وصل شخص يسمى حرابوا مقدم قبيلة من قبائل الصومال تسمى مريحان الى نصف طريق بلاد هرر وتحقق خروج الامام الى ارض الحبشة فانثنى الى بلده وكان في الصومال قبيلة اخرى تسمى هبر مقدى كان طلب منهم الامام الزكوة فمنعوها منه وقطعوا الطريق وافسدوا البلاد فسار الامام الى مكان يسمى بر عبود بين بلاد المسلمين وبلاد الكفرة كانه يريد بلاد المحبشة ثم انثنى راجعا الى بلاد الصومال المفسدين فانهزموا الصومال وتبعهم الامام احمد الي قريب البحر مسيرة يوم ونهبوا بلادهم نهبا ذريعا واخربها وانثنى راجعا وكان الصومال الذين دخلوا على الامام احمد والسلطان المتقدم اورعى ابون مع الامام كما ذكرنا اوّلا نهبت بلادهم قبيلة هبر مقدى الذين هزمهم الامام فاشتكوا قبيلة جرى عند الامام وقالوا له انهم ما نهبوا بلادنا الالكون انا دخلنا عليك 1 واصطلعنا معك 2 فتعب الامام احمد و ورتب عساكره وسار الى بلد الصومال الى هبر مقدى الذين كانوا يقطعون الطريق وينهبون اموال المسلمين مرة بعد اخرى فظفر بهم الامام فنهب اموالهم مرة اخرى واخرب بلادهم وخلاها رمادا وانثنى راجعا الى بلادة فتعب الصومال من نهب اموالهم



<sup>1</sup> MS. inserts واصطلحناك.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> MS. فتعث

وخراب بلادهم فوصلوا الى عند الامام ومقدمهم حرابوا وجميع الصومال وصلوا معه واصطلحوا مع الامام صلحا تاما ملحا . ثم ان الامام تجهز الى الجهاد يريد بلاد الحبشة وجيّش الجيوش والصومال ومقدمهم حرابوا ساروا تحت ركابه وجمع الامام جموعا كثيرة وشن الغارات وسار هو والمسلمون الى بلاد الكفرة ووصلوا معه الى موضع يسمى وادوه مشك من بلاد الفطجار ولم يلقوا قتالا ولا حربا وكان بينهم وبين ملك الحبشة مسيرة يوم ونصف يوم فاشتور المسلمون فيما بينهم بالمسير وكان الامام وجماعة من الامرآء يقولون نسير ونهجم على الملك فانما هى الا احدى الحسنيين اما ظهور مع اجر وغنيمة او شهادة في سبيل الله والجنة بفضل الله واكثر العسكر يقولون نرجع الى بلادنا من هاهنا وغنموا المسلمون غنآئم كثيرة ورجعوا .

# قال الراوى

فتعب الامام وبكى بكآ شديدا حتى احمرت عيناه من شدة البكآ على رجوعهم وقلة موافقتهم ووصلوا الى بلاد هرر من بر سعد الدين فما استقر الامام حتى عقد راية وسلمها للامير منصور بن معفوظ الماترى وضم له مائة فارس وارسل معه من الرجل الفين واكثر وامره ان يسير الى ارض المحبشة الى بلدة تسمى قَى جِى فسار الامير المذكور حتى وصل الى قَى ولم يلتى بها حربا فغنم غنآئم جزيلة من الرقيق والدواب وغير

ذلك وانثنى راجعا الى البلاد . وعقد الامام راية اخرى وسلمها للوزير عدلي وضم له خمسين فارسا والف راجل مستعدين للحرب والقتال وامره أن يسير ألى أرض دواروا ألى بلدة تسمى ونبارية فسار الى ان وصل اليها ولم يلق بها حربا فغنم غنآئم كثيرة ثم انثنى راجعا يريد بلد المسلمين فبينما هو في اثنآء الطريق راجعا التفت عليه اهل دواروا برجالها وبطارقتها وفرسانها والتقوا في موضع يسمى زميت وهو نهر جار كثير المآء فالتقت الفرسان بالفرسان والابطال بالابطال وكان بطريقهم يسمى اربع شمل وهو من الجبابرة وكانت خيولهم وعساكرهم لا تعد فوقع المحرب بينهم وتضاربوا وتطاعنوا حتى انكسرت الرمام وكلت السواعد من كثرة ضربهم في اعناق الكفرة وهاماتهم فعينلذ حمل فارس من فرسان المسلمين يسمى الامير معجاهد ابن على بن عبد الله سوحه وهو فارس مشهور واسد عقور خمل <sup>1</sup>على البطريق اربع شمل وضربه ضربة جندله صريعا وعبجل الله بروحه الى النار وبئس القرار وحمل فارس من فرسان المسلمين يسمى نور على بطريق من البطارقة وضربه على عاتقه 2ضربة جندله بها صريعا ثم اشتد المحرب وعظم القتال فقاتل المسلمون قتال الموت وضجت المسلمون بالتهليل والتكبير والصلوة على البشير النذير فولوا الكفرة الادبار وصدقتهم المسلمون ضربا وطعنا وقتل من

<sup>1</sup> MS. omits على.

<sup>2</sup> MS. omits ضربة.

الكفرة شيء لا يحصى ولم يقتل من المسلمين احد وانثنى الوزير عدلى الى بلاد المسلمين ظافرا بالنصر والغنآئم.

#### قال الراوى

ثم تجهز الامام احمد بن ابرهيم الى الغزو الى بلاد الكفرة وجهز عساكره من الصناديد والابطال ثم عقد راية حمرآء وسلمها للامير حسين العاترى وضم اليه مائة فارس وتزيد وكانت راية الامام يومئذ صفرآء وتعتها مائتا فارس من الشجعان والابطال اهل العرب والطعن والصرب وهم جرثومة القتال ورجلهم سبعة آلاف وامّر على الرجل خمسة انفار احدهم يسمى نقدية وكان يومئذ مسلما وارتد في اخرة والعياد بالله من ذلك وقتل كافرا والاخر عبد الكريم بن عثمان المعروف بدواروا والثالث يسمى عمر ابن عبد الله والرابع يسمى عثمان بن عبد الله من اهل سيم والنمامس اسمه محمد كل هؤلاً ممن دخل في دين الاسلام فرتب الامام احمد عساكرة ووصاهم أن لا يولوا الادبار ثم سار الامام في عسكر جرار وفرسان وابطال ما منهم الا من يلقى مائة من الكفرة ويزيد وشنوا الغارة الى ان وصلوا الى موضع يسمى زمير دين من بلدان المسلمين وبعضها للكفرة واعدوا خيولهم وعساكرهم واشتوروا فيما بينهم واجمعوا الشور الى ارض دواروا .

## قال الراو*ى*

رحمه الله تعالى حدثنى ابو بكر بن اسمعيل وكان يومئذ

ممن حضر انه قال ثم ساروا الى موضع يسمى كحل برى من ارض دواروا أولقوا هناك حرابا من الكفرة الرجالة قد اجتمعوا ولزموا الطريق طريقا ضيقة للمسلمين واحربوا فيها المسلمين فظفر بهم المسلمون بنصر الله تعالى فانهزم الكفرة وقتل منهم جماعة وكان هناك كنيسة تسمى زهرق للملوك المتقدمة فحرقها المسلمون وانثنوا راجعين يريدون بلادهم وكان للكفرة عميلة في موضع يسمى كوب قبين بلد المسلمين وبلد الكفرة فاشتور المسلمون فيما بينهم فناس منهم يقولون نرجع الى بلاد المسلمين وناس يقولون نرجع الى بلاد المسلمين وناس يقولون نرجع علم الامام يريدون بلادهم من المسلمين هربوا بالليل من غير علم الامام يريدون بلادهم فركب الامام ورآمهم فلحق بعضهم فردهم بالضرب .

# قال الراوى

لما وصل العساكر الى كوب قالوا للامام ما نروح الى بلد المسلمين العبشة الا اذا رجعت زوجتك دلونبرة الى بلد المسلمين ولا تروج معنّا الى بلاد الكفار لأن الامرآء الذين قبلك ما احد منهم خرج بزوجته الا انت فقالت زوجته دلونبرة انا ما ارجع فسار بها الى بلد الكفرة الى افات ورتب الامام عساكرة وجيوشه وسار بالليل يريد بلاد العبشة حتى وصل الى عواش

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> MS. لقيوا . <sup>2</sup> sic. <sup>8</sup> MS. مبن

وهو نهر كثير المآ يدور على بلدان كثيرة في ايام الخريف ما يقدر احد يتعداه الا على خشب يربطونها بعجلود البقر من تعتها مثل السنبوق يسمى عندهم لغي وهو متصل من الداموت الى ان يسكب في البحر المالم الذى بجنب زيلع فاشتور المسلمون فيما بينهم من اجل الغنيمة لانهم لما دخلوا ارض دواروا كان بينهم ان من غنم شيا فهو بين العسكر بالسوية فناس منهم غنموا وناس منهم لم يغنموا لاجل عناد كان سبق بينهم فلما وصل المسلمون عواش ذكروا الغنيمة فقال المسلمون لا نغنم ولا ناخذ شيا وما غنمناه فهو لله تعالى جميعه والا فمن غنم شيا فهو له غنيمة فاستشار الامام البجراد دين من قبآئل سجره نقال له انعل ذلك فحينتُذ قال الامام للجيش اذا اخرجتم الخمس فكل من غنم شيا فهو له ثم رتب الامام جيوشه وقسم العساكر ثلاث فرق فرقة امر عليهم الوزير عدلي وامره أن يسير في جنب اليمين من بلاد افات وكان صاحب شور وعقل وراى وفرقة امر عليهم الوزير نور بن ابرهيم وامرد ان يسير في جنب اليسار من افات وفرقة الثالثة فيها الامام ومعه الفرسان الامهاد والابطال الاجواد وسار في الوسط بين الفرقتين:

#### قال الراوى

فاما ما كان من امر الوزير عدلى فانه سار فى جنب الايمن ولم يكن له علم بالكفرة فدينما هو سائر فى الطريق فاذا هو بخيام

مضروبة وفيها جيوش الكفرة وبطارقتهم وكان الامير على البطارقة وناج جان معناه بلغتهم اسد الملك وناج المعروف بصاحب افات وهو من اهل الشجاعة فلم يمهلهم المسلمون الى ان حملوا غليهم واقتتلوا قتالا شديدا في اول الفيجر وكان فارس من فرسان المسلمين يسمى فرشهم سطوت من اهل دواروا وكان نصرانيا ونزل 1من بلد الكفرة الى بلد المسلمين واسلم وحسن اسلامه ونشأ نشأ حسنا وكان من الفرسان المعدودين المعروفين بالتجدة وكان تحيل الهبسم فقاتل عن بيضة الاسلام فحينند حمل على البطريق الملعون وناج جان وضربه ضربة جندله بها صريعا وعجل الله روحه الى النار وبئس القرار فعدنكذ انهزمت الكفرة وولوا الادبار وقتل منهم خلقا كثيرا لا عدد لهم وغنم المسلمون خيامهم واموالهم بالاجمع واما الكراع والآلات والمواشى لا يحسب وسبوا نسآءهم واموالهم وسبوا بنت خالة الملك وناج سبجد بن نأود بن ادماس بن زراقوب فاعطاها الامام للوزير عدلى فوصل بها الى بلد المسلمين وفداها ملك العبشة من وزير عدلي بخمسين اوقية من الذهب الاحمر.

## قال الراوى

واما الفرقة التى فيها الامام فانهم قصدوا الى انطوكية موضع مجمع الملك وكان دليل المسلمين على الطريق رجلا يسمى

نى .MS MS

سيمو المعروف بسقره وكان يومئذ مسلما ثم بعد ذلك ارتد وتسنصر ثم انه لـزم اثسنين من الكفرة واوقسفهم بين يدى الامام واختبرهم الامام عن الكفرة فقالوا لا نعرف الا البطريق وناج جان فانه قصد طريق الوزير عدلي وكان في انطوكية كنيسة للنصاري فدخلها المسلمون من الامرآء الكبار مثل 11 الامير حسين بن ابي بكر الهاترى صاحب دواروا بعد الفتح والامير على صاحب عنقوت بعد الفتم والعجراد احموش وكوشم ابو بكر والشيخ الزاهد الكبير حامد بن الزاهد الفاضل شيخ واشرة ودخل الامام ومعه زوجته دلونبره بنت الامام معفوظ فلم يجدوا فيها شيا من الاموال فعرقوها وخربوها فبينما هم كذلك أذ وصل بشير من الوزير عدلى يبشرهم بالنصر والظفر والغنآئم وبقتل البطريق وناج جان فسرت المسلمون سرورا عظيما ودقت المسلمون النقاقير والطاسات . واما ما كان من الفرقة التي فيها الوزير نور فسار في جذب اليسار من ارض انطوكية وغنم ورجع الى عند الامام وكذلك الوزير عدلى واجتمع المسلمون في انطوكية وضرب الامام خيمة بيضآ في ارض انطوكية من بلد العبشة من بلاد افات فلما كان وقت العصر نظر المسلمون الى طلآئع الكفرة قريب منهم فركب الامام ورآءهم ومعه جماعة من الفرسان والمصطة مكانها فانهزم الكفرة وقتل منهم علي واحد قتله الكوشم ابو بكر وكان الكوشم يومئذ فارسا فنزل من فرسه وقتله وانثنى الامام واصحابه راجعين

الى المعطة ومن اليوم الثاني اغار المسلمون في ارض افات والنحيمة مضروبة مكانها وغذم المسلمون غذآئم كثيرة من الرقيق والالات ورجعوا منهم ناس الى المهطة وبات منهم ناس في موضع الغزو من الصومال وغيرهم ومن العساكر المعروفين باسم الغزو ومن عساكر الامام ومن اليوم الثالث تلقاهم الامام في الطريق ومعهم غنآئم كثيرة من بنات البطارقة واولادهم شيء كثير وفي اليوم الرابع رتب الامام عساكرة وسار يريد مدينة جندبله ودليلهم الامير احموش فارس في مقدمة البجيش ومعه راية حمرآء وساروا عامة يومهم في طريق ضيقة في هبوط وصعود وتعبت الناس والدواب وزوجة الامام يومئذ حملوها الرجال على الرقاب من ضيق الطريق وكان وقت غروب الشمس فضربت خيمة الامام احمد في موضع يسمى دق كثير القات ضربها الأمير احموش بعد جهد جهيد في اول العساكر وكان الذى يضرب النحيمة في آخر القوم يسمى جراد عبد الناصر فقال احموش وهو يضرب النحيمة لما اتعبتهم نصرك الله يا عبد الناصر ما اقواك على ضرب الغيمة.

## قال الراوى

فلما مضى شيء من الليل وصل الامام احمد في الساقة في آخر البيش الى النديمة والمعطة وهم قد تعبوا من عسر

الطريق فذاموا ولم ياكلوا شيا من كثرة التعب ومن الصبح سار العسكر الى موضع يسمى بأز ملى في ارض افات من بلد الكفرة وهو موضع مانع وباتوا ليلتهم ومن الصبح دخلوا الي جندبله من ارض العبشة ويملكها ملك العبشة ويسكنها المسلمون ويعطون العجزية للملك فتلقوا اهل جندبله من المشايخ والفقهآء والتهار واهل البلد للامام احمد وعساكرة واكرموهم واعانوا المسلمين بعشرين اوقية من الذهب وكان الامام يومئذ فقيرا فخرج العساكر والامرآء من الذهب وتالوا للامام نعطى هذا الذهب لزوجتك دلونيره فغلب الامام من ذلك وقال هذا بسبب العجهاد فتشفع الامرآء الى الامام في ذلك وغلب الامام أن يشفعهم وهو الأمير حسين الهجاترى والوزير عدلي والمراد دين والأمير على صاحب عنقوت وابي أن يقبض الذهب لزوجته وغلبهم من ذلك وقال لهم لا يحل لها هذا معونة للامام ولا اعطيها منه شيا فانفقها في المهاد عفا الله عنه وارسل بالذهب الى عند الشريف محمد الشاطرى فاشترى له به مائة سيف وشهدوا بها وقعة شنبر كورى وكانت معونة للمسلمين . ولقى الامام تبجارا من الكفرة في جندبله ومعهم مال لملك المحبشة فقتلهم في وسط البلد واخذ اموالهم وبغالهم وبراذينهم باحمالها وجلس الامام بعسكره يومين في جندبله ثم ساروا العصر من جندبله ومعهم مال ملك المحبشة يريدون بلد المسلمين فباتوا قريبا من عواش ومن

اليوم الثاني ساروا ودليلهم سار بهم غير الطريق وحتى دخل بهم ارضا وعرة كثيرة الشجر فاستخبر الامام الدليل عن الطريق فقال الدليل كانت هذه الطريق المعروفة والان اندرست من قلة السير فساروا غير بعيد فما دروا الاوهم في وسط الشجر وقد اشتبک بعضها فی بعض ولا يعرف كيف الطريق وحيّرهم 12 الشهر عن المسير فاستشاروا فيما بينهم وقالوا للدليل كيف السبيل في الطريق فقال الدليل أن سرت بكم الى الطريق العليا طالت الطريق علينا ولا فيها مآ ولا تصلونها الا اليوم الآخر وكان المسلمون قد توسطوا في الشجر فقال الدليل وكذلك أن سرت بكم الى الطريق السفلي تعبت الناس في المسير من قلة المآء فتحير المسلمون وكثر صياحهم وضجيجهم فقال الامام حينئذ للجيش مكنوا السيوف الشجر وكانت اشيجارا كبارا فامتثلوا العسكر شوره وقطعوا الشيجر بالسيوف من وقت صلوة الصحى الى أن دنت الشمس للغروب فخرجت العسكر الى طريق واضحة .

## قال الراوي

رحمه الله لما اشار الامام على العسكر بقطع الشجر تعدوا وقالوا كنا نقاته الكفرة والان صرنا نقاته الشجر فلما قطعوا الشجر خرجوا الى الطريق الواضحة فعجبوا وشكروا الله تعالى

والامام على شورة 1وتعدم الهبيش نهر عواش وهو ملأن المآء وساروا يومين من عواش ومن اليوم الثالث وصلوا الى موضع يسمى كوب وهو نهر كبير وقت صلوة الصبح فلم يستقروا بالعبلوس حتى ثار من ورآءهم غبار ملاً العبو فلم يروا لا جبلا ولا شجرا من كثرة الغبار وظن المسلمون أن أحدا من الكفرة ورآ هم ورتب الامام عساكره وركبوا خيولهم ولبسوا آلاتهم وركب الامام فوصل الوزير عدلي الى عند الامام وقال له انت لا تركب نحن نركب ونكفيك وناخذ 2 النحبر فقال الامام لم لا اركب انا راهب اقتدى بالرهبان والهتى قد استبان فهينئذ ارسل الامام خيلا تكشف له النحبر فيجآءت النحيل وقالوا لم يكن احد من الكفرة لكن هذا الغبار من مسير الافيال وبقر الوحش وبعد سار المسلمون حتى وصلوا الى الدير وهو موضع من اطراف بلاد المسلمين وضرب الامام هناك خيمته البيضاء واخرج الهمس من الغنائم حتى من النحيط والمنحيط وكان عدد النحمس من الرقيق خمسمائة راس ومن البقر الف راس والبغال شي كثير ودخل الامام الي بلدد هرر منصورا مؤيدا مسرورا ففرق المخمس على ثمانية الاصناف الذين ذكرهم الله تعالى في كتابه العزيز ولم يقر له قرار في البلد حتى انه تجهز للغزو مرة اخرى رحمه الله تعالى .

<sup>.</sup> العبر .MS

## قال الراو*ى*

وارسل الى جميع القبآئل من الصومال وغيرهم وارسل لهم من غنآئم العبشة وكتب لهم كتابا يحضهم على الجهاد وامرهم ان يبادروا الى طاعة الملك العلام ثم كتب قوله تعالى انفروا خفافا وثقالا وجاهدوا في سبيل الله باموالكم وانفسكم وقال في اثنآء ذلك من ينصر دين الله فالله ناصره ومن استغنى فإن الله غنى عنه ثم بعث بالكتب مع ثلاثة نفر واقام ينتظر جوابهم وكان بعث على جوبًا بن عدروم ابوه من الابطال الشبيعان قتل شهيدا رحمه الله تعالى في بالى ايام السلطان محمد ارسله الى قبيلة من الصومال تسمى قبيلة يبرى وارسل الى قبيلة تسمى جرى وهي قبيلة متان بن عثمان بن خالد 1 الصومالي صهر الامام وكان هو مقدمهم وسيدهم وهو من الابطال الفرسان قتل شهيدا بالعنبا كما سيأتي ذكره وارسل الى قبيلة مريحان ومقدمهم حرابوا بن جويتا تيدروس بن آدم وارسل الى جميع المجهات يحضهم على المجهاد في الله وفي سبيل الله تعالى وكان ملك الهبشة وناج سبجد بن نأود ارسل الى بلد المسلمين تجارا ومعهم من الذهب والورس والعاب والزباد والرقيق واموال كثيرة للملك وكانوا قد باعوا بضاعتهم في بلاد المسلمين وتعدوا البحر الى الشمر وعدن وانثنوا راجعين يريدون بلادهم الى عند الملك فاعلم الامام بهم واخذ منهم اموالهم

<sup>.</sup> الصومال .MS

وصارت غنيمة للمسلمين وفرقها على القبآئل من أجل المهاد في سبيل الله واستقووا بالمال على الكفرة . فقدم رجلان مبشران من الطريق الى الامام احمد بقدوم القبآئل وقالوا له ما قرات كتابك على احد الا وبادروا في طاعة الله تعالى وأجابوا دعوتك وقد تجهزوا في العدد العديد والزرد النضيد والقبآئل يتلوا بعضها بعضا قوم في اثر قوم وقبيلة في اثر قبيلة فكان اول قبيلة وصلت الى الامام قبيلة هبر مقدى مع سيدهم ومقدمهم احمد جرى بن حسين الصومالي وحطوا في موضع يسمى قشه من اعلى وادى هرر واظهروا عدتهم وآلاتهم وركبوا خيولهم وكانوا فرسانا وأت فرسان ورجال واى رجال فسر بهم الامام سرورا عظيما وتواجهوا مع الامام فتقبلهم تقبلا حسنا وكساهم أوزودهم واكرمهم وكسا مقدمهم احمد جرى كسوة فاخرة ثم طلعت من بعدهم قبيلة جرى ومقدمهم متّان بن عثمان بن خالد الصومالي وقد اظهروا آلاتهم وسلاحهم 13 وركبوا خيولهم وتوشحوا بقسيهم وواجهوا الامام ثم امرهم الامام ان يتقدموا الى موضع يسمى سيم ومع كبيرهم امراته فردوسة اخت الامام احمد فتقدم هو وعسكره ثم طلعت من بعدهم قبيلة زربه ومقدمهم السلطان محمد ابن عمة الامام ومعه من الرجالة الصناديد الف وستون رجلا وخيلهم اربعون فتقبلهم الامام واكرمهم وجلس في هرر وسر الامام بذلك سرورا وشكر

<sup>1</sup> MS. رودهم.

الله تعالى ونزل القوم حول البلد كل قبيلة متفرقة عن صاحبتها وتعيرت قبيلة مريحان ومقدمهم حرابوا وكان رجلا يهب الفتنة والمعالقة وكان كثير الهيل يهب المكر والخديعة فرتب الامام نباسا من عساكره وسار الى مريحان وواجه الامام حرابوا وقبيلته وقال له الامام ما اك تاخرت عن الهجهاد فشكى ضرورته وتعذر عند الامام بعذر ما له ضرورة فاعذره الامام وقال له ما عندك خير يرجى فعيننذ امر حرابوا ابن اخيه على قبيلة مريحان وضمهم الى الامام وكان عدد خيلهم تسعين وارجلهم سبعمائة وتزيد وتضلف حرابوا وانشنى الامام ومعه قبيلة مريهان الى بلدة هرر. ثم تجهز الامام الى العبشة الى العهاد في سبيل الله تعالى وجهز الهجيوش والعساكر وسائر القبآئل وانفتي الامام مصاغ نسائه واثاث بيته على القبآئل والمجيوش في آلات المحرب ولا ادخر له شيا عفا الله عنه راغبا في ثواب الله تعالى الكريم طالبا من الله ان يسكنه جنات النعيم ويرزقه حورية من الحور العين ويسبل عليه رضاء العميم . ثم عول على المسير الى السبشة فسار والجيوش والقبآئل يتلوا بعضها بعضا وقد نشروا اعلامهم وخرج الامام بامرأته دلونبره بنت الامير معفوظ وكانت حاملا ووصلوا الى بلدة تسمى زيفة من بلد المسلمين كثيرة الطعام والخدرات فسلقاهم العبراد دين بن آدم وكان صالحا يحب الفقرآ والمساكين كثير الذكر للنبى صلى الله عليه وسلم

فاكرمهم واضافهم وكذلك البجراد شمعون والجراد كامل صهر الامام متزوج على اخته مونسة بنت عثمان والامير مجاهد اكرموا الامام وعسكرة اكراما بليغا وكذلك ابسما نور كل هؤلاء اكرموا الامام اكراما عظيما وجلس البجيش في زيفة ستة ايام وولدت زوجة الامام احمد دلونبره في زيفة ووضعت غلاما اسمه محمد وتاخرت عن الغزو بسبب ذلك عند اخت الامام مونسة مسمى الدير وهو نهر كثير المآء فاجتمعت المسلمون وابطال يسمى الدير وهو نهر كثير المآء فاجتمعت المسلمون وابطال الموحدين بالاجمع صغيرهم وكبيرهم هناك .

## قال الراوى

فاتصل المخبر الى ملك الهبشة وناج سبجد وهو فى ارض بادقى أخبر المسلمين وقدومهم واعلموة البجواسيس ان المسلمين قاصدون نحوك يخربون بلادك ويحرقون كنآئسك وهم قوم مجدين مشمرين فجمع الملك بطارقته وججابه وخواص مملكته وسار من بادقى الى بيت امحرة وهو اصل مملكته ومملكة ابآئه واجداده وبيوتهم ومساكنهم المعتمدة وخلف فى بادقى بطريقا من بطارقته يسمى عثمان بن دار على وكان مسلما وابوة مسلم اسرود الكفرة فى زمن السلطان محمد وارتد عن الاسلام وتنصر وبطرقه الملك وبعد ذلك تاب

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> MS. خير.

ورجع الى دين الاسلام بعد ان ولد له فى بلاد الكفرة اولاد كثيرة وجاهد وقتل شهيدا بالعنبا كما سيأتى ذكرة فلما وصل الملك الى بيت امهرة جمع الجموع وجيش الهجيوش واجتمعت عليه اهل دين النصرانية قبآئل التجرى وقبآئل اقوا وقبآئل قبجام واهل بقى مدر واهل العنقوت واهل قدة واهل جَن واهل البحر وانقلبت الهيشة باسرها وكان بطارقة التجرى المقادمة منهم اربعة وعشرون بطريقا كل بطريق تحته جيش كثير لا يحصى وكذلك اهل بقى مدر واهل العنقوت واهل قدة واهل جن وهم عساكر كالجراد المنتشر لا يحصيهم واهل قدة واهل جن وهم عساكر كالجراد المنتشر لا يحصيهم في بيت امحرة فى العدد العديد والزرد النضيد وآلات مستعدة .

#### قال المولف

رحمه الله تعالى حدثنى عباس وهو رجل من المسلمين وكان ممن حضر يومئذ عند الملك فى بيت امحرة وكان يومئذ مرتدا ورجع الى الاسلام وحسن اسلامه انه قال له الملك ايش تقول يا عباس اذا راى الامام هذه العساكر يقوم لحربى ام لا قال 14 فقلت فانه لا يبرح بنفسه الا احدى الحسنيين واما ما كان من امر العسكر لا اعلم فقال الملك للعباس صدقت لو قلت ان عسكر الامام يثبتوا لحربى لكذبتك ولا كنت استامنك فلقد احسنت حين قلت لا اعلم .

### قال الراوى

واما ما كان من امر البطريق اورعى عثمان المرتد الذى خلفه الملك فى بادقى فانه جمع البجموع من اهل الكفرة مثل اهل دواروا واهل بالى واهل وناج جَدَبُ واهل الداموت وكانت البطارقة واهل ارعن واهل الجنز واهل فطجار واهل الداموت وكانت البطارقة المقادمة سبعة وكل بطريق تحته عسكر كثير وما كان فى زمان جد ملك العبشة فى فطجار الا بطريق واحد مقدم وهذا الملك عمل سبعة من البطارقة يغارى بعضهم على بعض حتى يجاهدوا المسلمين ولكثرة العسكر وطوائف الكفرة ولم يبق فى مملكته احد المسلمين ولكثرة العسكر وطوائف الكفرة ولم يبق فى مملكته احد وكنآئسهم وعن كنيسة الملك التى فى بادقى الذى هو فى موضع بيوته لان الامام نوى على انه يحرقها وهم يقولون ما يصل الكنيسة الا ان نقتل عن آخرنا وجمع البطريق عساكرة وجيوشه فى بادقى منتظرا للامام وكذلك ملك العبشة منتظر فى بيت امحرة بعسكرة وجيوشه .

#### قال الراوى

واما ما كان من امر المسلمين لما اجتمعوا في الدير وساروا من الدير مسيرة يومين ووصلوا الى موضع يسمى بقل زر وهو نهر كثير المآ وحينه جمع الامام عسكرة وعبا جيوشة وجيشهم ومن ثم عقد راية بيضا وسلمها للوزير عدلى وضم اليه اهل سيم ومن قبيلة الصومال قبيلة هبر مقدى وقبيلة احمد جرى ومعهم مائتا

فارس والفا راجل كانهم اسود ضارية وأعيان الفرسان من المعجاهدين الملساى الامير معجاهد شوحه وابسما نور والعجراد شمعون والعجراد برهان وبلو عبد وعلوش بن الهيجن وايوب وخالد الورداى وكان دليلهم على الطريق وكان من الابطال الشجعان الفرسان الرجالة وضمن خالد هو كذلك من الفرسان المعروفين بالشيجاعة والاورعي نور قلطا بن عمر صهر البجراد معفوظ وفرشهم عثمان يماج واماجد احمد بن المحسين وسار ابو بكر ومومنة ابو بكر ودل سجد فارس سيم وشوم ورداى وهيجن عثمان ورداى كل هؤات ممن دخل في دين الاسلام وحسن اسلامهم وجاهدوا الله في حتى جهاده والسيد الكامل المجاهد الزاهد واشرة شيخ حامد بن الزاهد الكامل وكان من العلمآ الزهاد الورعين واتباع هواله الفرسان المذكورين وثم عقد راية حمرآ وسلمها لصهره متان بن عثمان بن خالد الصومالي ومقدمها وفارسها واشبجعها وابطلها وضم له من النحيل مائة فارس وعشرة فرسان ورجالة "ثلاثة آلاف وضم له قبيلة حرتى وقبيلة جيران وقبيلة مزرة كل هؤلاً من الصومال . ثم عقد راية ثالثة مختلطة بالصفرة والحمرة وسلمها للوزير نور بن ابرهيم وضم له قبآئل شوا وقبآئل هرجایه وکان مقدمهم یومئذ محمد بن ابرهیم اخو الامام وعسكر جرير مقدمهم اخو السلطان عمر دين من امّه وكان عدد خيولهم مائة ومن الرجال الفين وضمهم الى الوزير نور

<sup>1</sup> MS. ثلاثة.

ابن ابرهيم واعيان الفرسان منهم الشيخ داوا والشيخ زماكه وجراد على فنقله وجوتا ابرهيم صاحب جدايه وفرشهم وسن جي وجوتا عثمان وكل هؤآء فرسان شبجعان واتباعهم وراية الامام احمد بيضآء وهو يومئذ في القلب بطرفها حمراء وعلى دآئرها مكتوب ٠٠ بسم الله الرحمن الرحيم انا فتهنا لك فتها مبينا ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك وما تاخر ويتم نعمته عليك ويهديك صراطا مستقيما وينصرك الله نصرا عزيزا نصر من الله وفتم قريب كتب الله لاغلبن انا ورسلي ان الله قوى عزيز وكان حقا علينا نصر المؤمنين أنا لننصر رسلنا والذين أمنوا في العيوة الدنيا ويوم يقوم الاشهاد ولقد سبقت كلمتنا لعبادنا المرسلين وانهم لهم المنصورون وأن جندنا لهم الغالبون ربنا أفرغ علينا صبرا وثبت اقدامنا وانصرنا على القوم الكافرين ربنا افرغ علينا صبرا وتوفنا مسلمين . الم تر الى الملا من بني اسرائل من بعد موسى 15 ان قالوا لنبى لهم ابعث لنا ملكا نقاتل في سبيل الله قال هل عسيتم أن كتب عليكم القتال الا تقاتلوا قالوا وما لنا الا نقاتل في سبيل الله وقد اخرجنا من ديارنا وابنائنا فلما كتب عليهم القتال تولوا الا قليلا منهم والله عليم بالظالمين . لقد سمع الله قول الذين قالوا أن الله فقير ونحن أغنيا سنكتب ما قالوا وقتلهم الانبيا بغير حق ونقول ذوقوا عذاب الحريق ومكتوب في وسطها اربعة اسطر متواليات .

#### السطر الاول

الم تر الى الذين قيل لهم كفوا ايديكم واقيموا الصلوة وآتوا الزكوة فلما كتب عليهم القتال اذا فريق منهم يخشون الناس كخشية الله او اشد خشية وقالوا ربنا لم كتبت علينا القتال لولا اخرتنا الى اجل قريب قل متاع الدنيا قليل .

## والسطر الثانى

حصنتكم بالحى القيوم الذى لا يموت ابدا ودفعت عنكم السو بالف الف لا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم .

### والسطر الثالث

والاخرة خير لمن اتقى واتل عليهم نبأ ابنى ادم اذ قربا قربانا فتقبل من احدهما ولم يتقبل من الاخر قال لاقتلنك قال انما يتقبل الله من المتقين .

## والسطر الربع

هذين البيتين قيل كان على بن ابى طالب رضى الله عنه كتبها في رايته ٠٠.

العرب أن باشرتها فلا يكن منك الفشل ٠٠

واصبر على اهوالها لا موت الا بالاجل ٠٠

وكان كتبها يومئذ سيدى الفقيه الولى الصالح مفتى المسلمين سيدى ابو بكر بن نصر الدين محمد المكنى بارشوته وهو ممن

شهد وقعة شنبر كورى مع الامام احمد وشهد باقى الوقعات مع الامام احمد وهو من الصالحين كثير القرآءة لا يسير ولا يقعد ولا يقوم ولا يركب الا وهو يدرس القرآن وهو خطيب المسلمدين وامامهم الذى يصلى بهم وكان اذا قرا في الصلوة كان لا يقرأ الا بايات المحرب والقتال وما نزل من الايات في فضل المجاهدين في سبيل الله ويحرضهم على القتال ويرغبهم فيه وكان يومئذ امام المسلمين احمد بن ابرهيم في القلب وحوله مائتا فارس من اصحابه وصبيانه كالليوث العوابس والنحيول اللوابس ومن أعيان الفرسان المذكورين بالشبجاعة الامير حسين الهجاترى صاحب دواروا بعد الفتح والامير حربوى محمد ابن عم الامام احمد رحمه الله تعالى وكان اسيرا مع الكفرة اولا في غنزوة دواروا كما ذكرناه واوصلوه الى ملك المحبشه فارسل اليهم الامام وهو يقول له أن هذا الماسور الذي عندك ابن عمى ونعن نرسل لك فداء من المال فلما سمع الملك انه ابن عم الامام ارسل به الى بلدة بعيدة من ارض العبشة تسمى الداموت فكمثل ما اراد الله ان ينقذ عبده المسلم من ايدى المشركين انقذه بقدرته حتى فك نفسه من الاسر والقيد ولم يزل يسير الليل ويكمن النهار وحدة في الفيافي والقفار حتى وصل الى بلاد المسلمين

<sup>.</sup>والامير .MS

قبل وقعة صمير كورى باربعة اشهر وشهد صمير كورى وباقي الغزوات وجاهد في الله حق جهادة وهو من اهل الشبجاعة والكرم والقوة والبأس كما سياتى ذكره وكوشم ابو بكر وكان صالحا زاهدا عابدا متجاهدا مرابطا استشهد بدواروا كما سياتي ذكره والجراد احموشوا بس احمد وهو بطل صنديد وفارس مبيد والجراد عبد الناصر صاحب المهنز بعد الفتح وهو من الصالحين المجاهدين ومن الشجعان المذكورين الباذلين المهج في سبيل الله تعالى وهو من اهل بيت الامام وخادمهم وممن نصم معه في جميع الامور أوصير الدين الفارس البطل كان اذا نظر الكفرة لم يتمالك الا ان يمسكوه ويكون مثل البعير الهآئم ويخرج الدم من مناخرة غضبا لله وشوقا الى المجهاد في سبيل الله وفرشهم سلطان بن على من قبائل يمل وصاحبه نور بن نصر بن على والبجراد صديق بن على وتولى شرحه بعد الفتح وفرشهم دين وكان هذا الرجل عند المحطى وهو مسلم على دينه بعد موت الامام ونزل مع الامير نور بن الوزير معجاهد الى بلد المسلمين الى مدينة هرر وتوفى بها رحمه الله تعالى وتولى لقايه بعد الفتح وفرشهم على صاحب عنقوت بعد الفتح والاورعى محمد بن عبد الواحد والامير ابو بكر الملقب بقطين عبارة عن النحيف و هو من

<sup>1</sup> sic.

الشبجعان المذكورين والفرسان المعدودين ممن يضرب بهم المثل وجويتا تيدروس بن ادم وجاشا عمر تولى بعد الفتح ارض ولقه من طرف اباوين واباوين نهر كبير يدور أويصب فى نيل مصر وتجلى بن اقوا واحمد دين بن خالد بن هرجايه مهمد والعبراد عثمان بن جوهر صاحب جان زلق بعد الفتح والاورعى ابون بن عثمان بن سليمان بن السلطان مهمد بن بدلاى من ذرية سعد الدين وهو من الشجعان الابطال وبشاره بن جشوا استشهد فى وقعة المائة كما سياتى ذكره واتباعهم ما منهم الا من يلقى مائة من الكفرة ويزيد .

## قال المولف

وسار المسلمون من بقل زرحتى وصلوا الى كوبه وهو نهر كبير وكان بينهم وبين نهر عواش مرحلتين وهى مفازة قفرا لم يكن فيها ما وكان من اراد ارض العبشة من هذا المكان لا يقدر يسير الا بالليل من حرارة الشمس وقلة الما فصينند اشتور المسلمون بالليل فيما بينهم فناس يقولون نسير باليل وناس يقولون نسير بالنهار فقلدوا خالقهم ورازقهم نيّاتهم وساروا بالنهار وقالوا ربنا خلقتنا لا تضيعنا ثم ساروا ولم يكن لهم علم بالما فبينما هم كذلك سائرين وقد اجهدهم المسير من قلة الما فبكرامة المجاهدين وفضلهم على الله اذ هم بما بجرى على وجه الارض ولم يكن مطر ولا هذا المكان يعرف

<sup>،</sup> نصب .MS

<sup>.</sup> دشاره .MS م

بالما عبل ذلك فعطوا هناك على الما واسقوا خيولهم ومواشيهم واستقوا من الما وباتوا ليلتهم ومن اليوم الثانى دخلوا عواش وكان دليل المسلمين على الطريق يومئذ خالد الورادى وجمّى على وازرى بن دِلْمَسَ واخود وكل هؤلا كانوا ادلا المسلمين .

#### قال المولف

لما بات المسلمون على عواش وكان واحد من المسلمين يسمى دلمس سرق فرسا من خيول المسلمين على ابون داوه 1 خي الامير معاهد وقصد به الى عند الكفرة فاعلم صاحب الفرس للامام فاجتمعوا المهجاهدون وقرأوا الفاتحة عليه فلما كان وقت صلوة الضعمي اذ بالفرس قد اتي بنفسه وما عرف ما جرى على الذى سرق الغرس الى الان فناس يقولون انه غرق في عواش وناس قالوا أنه قتل وهذا كله من كرامة المعاهدين وقال المسلمون هذا من علامات النصر أن شا الله تعالى وساروا من عواش ووصلوا الى ارض مرجاى واجتمعوا في ارض مرجاى فشكوا قبائل الصومال من قلة الزاد فعدينكذ ارسل الامام احمد الوزير عدلى بجيوشه طليعة الى مكان يسمى جِلْبِي من ارض المحبشة لاجل الميرة والامام احمد سار من طريق كسم ووصل الى اماجه واما الوزير عدلي فانه اخذ الميرة من البقر وغيره وانثني راجعا الى عند الامام احمد واجتمعوا في اماجه واقاموا فيها

<sup>1</sup> MS. إخر \.

ثلاثة ايام وهي بلدة من بلدان المحبشة ويسكنها المسلمون 'وهي للملك فعينئذ وصلوا اهلها الى عند الامام احمد وقالوا له ان ملك المحبشة معه قوة عظيمة وخيله لا تحسب وعدة من الدروع والنحوذ والرجال والدرق لا يحصيهم الا الله تعالى واباؤك واجدادك والامير على والامير معفوظ صهرك والجراد ابرهيم والسلاطين المتقدمة ممن ملك بر سعد الدين لم يكن احد منهم يقصد ملك المحبشة الى بلدة ومسكنه ولكن يغزون الى اطراف البلاد ويغنمون ويرجعون واذا تبعهم احد من الكفرة قاتلوا عما في ايديهم وانت تقصد ملك المحبشة الى وطنه والان لا تهلك المسلمين فقال الامام الجهاد في سبيل الله ما هو بتعب على المسلمين فقالوا ونحن ما مرادنا الا المجهاد ومن قتل منا صار الى المنة ومن عاش مذا عاش سعيدا ونحن نعرف أن كلب النصرانية وناج ستجد في قوة وكثرة ونحن ما نقاتلهم لا بكثرة ولا بقوة وما نقاتلهم الا بهذا الدين الذى اكرمنا الله به . فعينتُذ بكوا اهل اماجه وجعلوا المصاحف فوق روسهم واضافوهم واكرموهم ودعوا لهم بالنصر والظفر على اعدا الله تعالى .

#### NOTES.

The hadith cited on p. I' only to be dismissed as a forgery is shown by the context to contain a reference to the magnitude of the tribe of the prophet; but the MS. reading الفي is plainly impossible. Prof. de Goeje suggests that we should read باناً لا أَلْفَ في الارض, 'verily we are not a thousand on the earth,' a statement which the author immediately refutes by an appeal to the authority of Suyūṭī, who records that the tribe of the prophet overpassed the limit of a thousand.

- P. \ A l. 4. I have adopted Prof. de Goeje's restoration: وبعد ان [ظهر] الامام
- P. \ \ 1. 7. The only recorded meaning of عق in the 7th form is 'the knot became tied,' which makes it difficult to suppose that انعق could have been the original reading here. The author was probably thinking of the following words of the Koran: حتى جاء (IX. 48).
  - صبّرو بن البطريق P. ۲\ 1. 4. Read
- P. ۲۲ l. 14. For the meaningless کنها Prof. de Goeje suggests
- P. الا ا ميلة is somewhat difficult to explain in this connection. The author possibly wrote عيالاً.
  - P. ۳۷ l. 2. For تحقرت read "تحقرت '[the tribe] withdrew.'
- P. اقا ا. 9. نصير الدين is an obvious amendment for the unintelligible proper name صير الدين.

In conclusion my thanks are due to Dr. Adolf Neubauer, to Professor Dr. Rieu and Professor Dr. de Goeje. To the two scholars last named I am specially indebted for the unfailing generosity with which they have allowed me to use the rich stores of their knowledge and experience:—

S. ARTHUR STRONG.

CAMBRIDGE, April, 1894.

by a Portuguese marksman who had been a valet de chambre.1

The specimen which I here offer to students of Arabic and of history carries the reader to the eve of the great battle fought in 1529 at شنبه كورى, where the king and the Imam confronted one another for the first time.2 As for the remainder of the text it is my intention to issue it from time to time according as I shall find means and opportunity. Of the MSS, that exist I have so far only been able to consult one, that, namely, at the British Museum; and I trust that the defects which must almost of necessity creep into an edition based upon a solitary MS. will be viewed with indulgence by those who have attempted a similar task. hardly be expected that the style of the work will offer many attractions to those in whom an educated and accurate taste has been nourished upon the masterpieces of the best period of Arabic literature; but, on the whole, it seemed best to let the author tell his tale in his own provincial way to 'the few who respect all periods.' Accordingly, only those defects have been amended which seemed obviously due more to the fault of the scribe than to the misfortune of the composer.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Bruce, Travels, Vol. III., p. 212.

himself strong enough to assert his power against another and a more redoubtable foe. The Baṭrīq , a relation by marriage of the king of Abyssinia, had advanced into the territory of the Muslims, and, after ravaging the country, was making off with an enormous booty, when Aḥmad heard of his movements and determined to pursue him. A great battle was fought, in which the Baṭriq was completely defeated. This exploit, the date of which is preserved in the Ethiopic annals, marks the definite entry of the Imām upon the conquest of Abyssinia, and the rest of the first volume is simply the record of an unbroken series of triumphs, which ended in the subjugation of almost the whole country to the invader.

Not one of the existing MSS. seems to contain more than the first volume, and it has been suggested either that the history was never completed at all, or that the sequel was destroyed.<sup>2</sup> In any case the reverse of the historical medal would have borne a legend far less flattering to Muslim ears than the proud list of victories that has been preserved. For after the death of the pious but unfortunate Lebna Dengel in 1540, Catholic and Orthodox merged their differences in a common hostility to the infidel. With the help of the Portuguese the Abyssinians were enabled first to stem and ultimately to roll back the tide of Muslim invasion; and the Imām himself perished ignobly, shot from behind an ambush

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Cf. Basset, l.c., 'La dix-neuvième année du règne de Lëbna-Dëngël, Dégalhan, général de son armée, alla dans le pays des Adals, pilla leurs biens et emmena leurs femmes en captivité. Ensuite Grâñ le poursuivit et reprit les prisonniers et le butin.'

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Nerazzini, Conquista, p. xiii.; D'Abbadie, Géographie, p. 311.

wrote in the tenth century, bases much of his account upon information supplied to him by actors in the drama, including the Imām himself. These details at once enable us to bring the events described within the known lines of Ethiopic history and chronology. is obviously to be identified with Wanāg Sagad, the royal title of the king Lebna Dengel (better known as David) who succeeded his father Nā'ōd in 1508, and whose reign lasted till 1540. His adversary, the Imām Aḥmad of our text, appears in the Ethiopic annals as Grañ. Bruce speaks of him as "Mahomet called Gragné (which signifies 'left-handed')." <sup>5</sup>

Before entering upon the history of the actual conquest of Abyssinia our author devotes a few pages to the early life of his hero. Ahmad began his military career as a knight in the service of Jarād Abūn king of Barr Sa'd al Dīn, that is the country called Adel in the Ethiopic chronicles. After the death of Jarād Abūn, who was killed in battle with the Sultan Abu Bakr, Ahmad established himself as an independent sovereign. This involved him in a long series of hostilities with Abu Bakr; but eventually, after more than one abortive attempt had been made to bring about an alliance between them, Ahmad succeeded in killing the Sultan, whom he replaced by his brother 'Umar Dīn. The Imām now felt

<sup>.</sup> P. T, 1. 12 ونحن في القرن العاشر '

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> See, e.g., fo. 526, . . . ويقول المولف سمعت من الامام يحدث ويقول and cf. p. 0, l. 8. D'Abbadie (Catalogue, p. 114) describes our author as 'secrétaire de l'imam Ahmed.

<sup>3</sup> Wright, Catalogue of Ethiopic MSS., p. vii.

<sup>4</sup> Basset, Études sur l'histoire d'Éthiopie, p. 103.

<sup>5</sup> Travels, Vol. III., p. 185.

sojourn in Abyssinia d'Abbadie met with a copy of the work. of which he made use in his Géographie de l'Éthiopie; and, in the same way, Nerazzini when in Harar came across a similar MS.; but in this case nothing would induce the owner to part with the precious document. However, with the help of interpreters Nerazzini was able to make a translation, or rather a detailed analysis, of the text; and this has since been published under the title La Conquista Mussulmana dell' Etiopia nel secolo XVI.2 Hitherto our only knowledge of the character and contents of 'The Conquest of Abyssinia' has been derived from the accounts of these scholars, for the present is the first attempt at an edition of the original text; and while this, or the greater part of it, remains unpublished, Nerazzini's work will retain a high value as a contribution to our knowledge of an important period of history. Nevertheless the conditions under which the translation was made were such as could not fail to impair its philological as distinguished from its historical value.8

The conqueror of Abyssinia whose exploits our text recounts in detail was the Imām Ahmad ibn Ibrahīm, and his adversary the conquered king is called وناج ستجد بن نأود بن أود بن Moreover, we learn that the author, who

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> D'Abbadie, Catalogue de Manuscrits Éthiopiens, p. 113; and Géographic de l'Éthiopie, p. 311. There is also a MS. in the library at Algiers (Catalogue général des MSS. des Bibliothèques publiques de France, XVIII. Alger, No. 1628), and Schleicher (Geschichte der Galla, p. 1) mentions another as being in the possession of Prideaux.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Roma, 1891.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Durante il mio ultimo soggiorno in Harrar, potei anche io conoscere l'esistenza di quel manoscritto e procacciarmelo: ma non mi fu possibile per qualsiasi prezzo d'indurre il proprietario a vendermelo, e dovei contentarmi di farne una traduzione col mezzo de' miei interpreti. Nerazzini, *ibid.*, p. xii,

#### PREFATORY NOTE.

THE work of which a specimen is here printed for the first time is contained in a MS. numbered 2409 in the Oriental Collection of the British Museum. The MS., which was acquired from the late General Gordon, consists of 113 fos. It is written in a plain modern hand, and unpointed with the exception of a few pages at the end. The title and author's name are given in the colophon, thus:—

تم البجز الآول من تحفة الزمان الذى مَنَّ الله به وتفضل علينا الكريم المنان تاليف العبد الفقير الحقير شهاب الدين احمد بن عبد القادر بن سالم بن عثمان الساكن بجيزان غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين والمسلمات والمومنين والمومنات امين نه

In the preface, however, the author calls his book الحبشة (p. ۴, l. 3), and it is by this title that it seems to be generally known in the East. Copies of it are extremely rare in Europe, and those that exist in the East seem to be jealously guarded by their owners. In the course of his long

See Suplish Pelle Page | Futur al-Habasak "Conquest of abys-sinia ( mind 7 7 ) But in Colophon the Title is green "Johfat az-Zamān" [ obj ( zez) : "The masterpiece of the age". It is a thistory of the conquest of Cebyssuiia by ahmad ibn I brahim ( or sol mox!) of whom the numarch was Wanaj Sojjaa [ www 769] 1508 - 1540 A.D. only one not of the work is known; and the mesent pamphlet is but a proture of this rol, creating hist. till 1529. Remainder to be issued later Mac Nort of Coppinion, Brossi tert) See cat, as then it his hour

10599, Mal. Mansle in Grande 20081e

Afr 4315,2

JUL 17 1899

LIBRARY.

Mary Usgrad June

o Sahab ad din Guad ibn Abd ai - Stadie

# FUTŪḤ AL-ḤABASHAH,

OR.

THE CONQUEST OF ABYSSINIA.

BY

SHIHĀB AL DĪN AHMAD B. 'ABD AL KĀDIR B. SĀLIM B. 'UTHMĀN.

EDITED FROM AN ARABIC MANUSCRIPT

BY

S. ARTHUR STRONG.

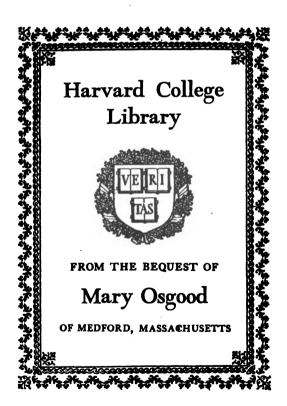
PART I.

WILLIAMS AND NORGATE,

14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON; AND

20, SOUTH FREDERICK STREET, EDINBURGH.

1894.





Afr 4315.2

FUTUH AL-HABASHAH

Google